

основе сюжета русской оперы лежит не плутовская комедия Сен-Фуа, в которой маркиз Сильвин с помощью ловкого слуги, переодевшись в женское платье, добивается расположения нелюбимой Юлии, а нравоучительная сказка Мармонтеля „Le mari Sylphe” («Супруг Сильф»). Львов сохраняет основную идею сказки, почти буквально следует эпизодам ее сюжета, не изменяет количество героев. Тем не менее он создает вполне оригинальное драматическое произведение с тонко очерченными характерами героев, изящным юмором и сложным драматическим конфликтом».³⁴

Е. Д. Кукушкиной было отмечено, что «Сильф» представляет «пьесу в пьесе», «где зрителями являются не только сидящие в зале, но и сами персонажи оперы — слуги, которые оценивают происходящие на их глазах события».³⁵ В соответствии с этим комический эффект, по мнению исследовательницы, достигается в первую очередь столкновением двух полярных мировосприятий, использует Н. А. Львов и приемы, восходящие к народному театру, и опыт волшебного-феерических зрелищ

По отношению к «Сильфу» нужно констатировать большую степень изученности в сравнении с другими пьесами Н. А. Львова, однако ряд проблем, на наш взгляд весьма существенных, не получил еще должной разработки: текстология музыкальной оперы; «Сильф» Н. А. Львова и повесть Ж. Ф. Мармонтеля «Le mari Sylphe». Их рассмотрению и будет посвящена вторая часть данной статьи.

До настоящего времени были известны следующие рукописные материалы, позволяющие проследить историю текста пьесы:

1 Отрывок из списка «Сильфа»; включает семь явлений первого действия и начало восьмого; писарская копия без авторской правки. Хранится в фонде Г. Р. Державина в Российской Национальной библиотеке в Петербурге.³⁶ Признан отражающим первоначальную авторскую редакцию — ср. указание на титульном листе: «Сильф, или Мечта молодой женщины. Комедия с песнями в двух действиях. Сочинена в 1778 году 15 февраля в Петербурге». Далее обозначается как А.

2. Рукописная партитура «Сильфа», обнаруженная А. С. Розановым в 1960-х годах в Псковском краеведческом музее (далее обозначается как Д). Ныне хранится в Отделе рукописных и редких книг Псковского объединенного историко-архитектурного и художественного музея-заповедника (шифр 260/49; 159 л.).³⁷ Имеет дарственную надпись:

³⁴ Там же С 49

³⁵ Там же С 51

³⁶ РНБ, ф 247, кн 38, л 169—183

³⁷ Этот вариант текста опубликован мной в кн *Львов Н А Избранные сочинения* С 202—252